

ENGLISH 4

FRANÇAIS 14

ESPAÑOL 25

PORTUGUÊS 36

العربية 55

فارسی 65

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 12 hours. Charging normally takes approx. 8 hours.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging

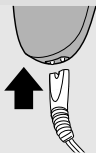


- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of

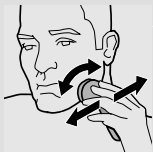
the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 45 minutes.

Using the appliance

Shaving

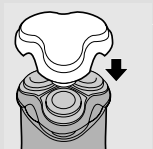


- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

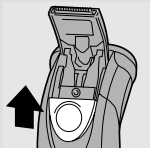
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.



Trimming



For grooming sideburns and moustache.

I Open the trimmer by pushing the slide upwards.

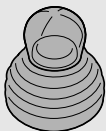
The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

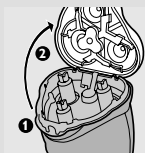


D For extra thorough cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

- ▶ *The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

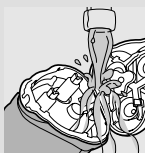
You can also clean the shaver in the following way:

Every day: shaving unit and hair chamber



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

4 Close the shaving unit and shake off excess water.

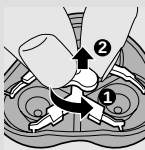
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



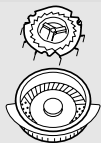
5 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



1 Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



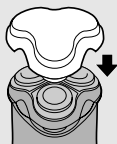
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage

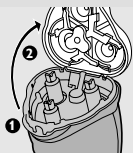


- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

Replacement

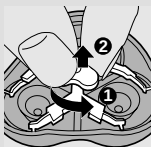
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philishave Quadra shaving heads only.

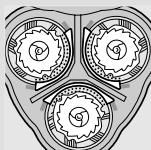


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).

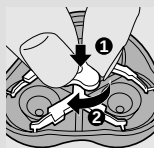


- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

6 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ6 Philishave Quadra shaving heads.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

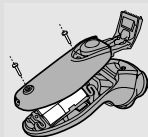
Environment

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Disposal of the batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.



- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.
Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

- 1** **Reduced shaving performance**
 - ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
 - ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- 2** **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*
- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

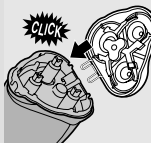
2 The shaver does not work when the on/off button is pressed

- ▶ *Cause: the batteries are empty.*

▶ Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.

3 The shaving unit has come off the shaver

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*



- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 24 V.
- Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.



Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première

fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le au moins pendant 12 heures. Une charge normale dure environ 8 heures.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge

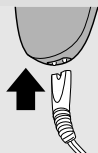
- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.



Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le moteur s'arrête ou ralentit.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



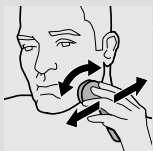
- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Autonomie de rasage

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage jusqu'à 45 minutes.

Utilisation de l'appareil

Rasage



- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

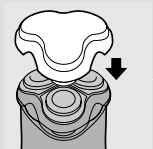
- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

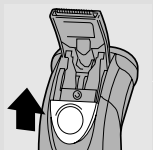
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.



Tondeuse



Pour tailler les favoris et la moustache.

- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

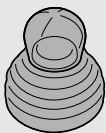
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



► **Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.**

► *Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

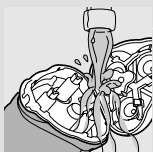
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils

I Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



- 3** Rincez l'unité de rasage et le compartiment de récupération des poils sous l'eau la plus chaude possible.

- 4** Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

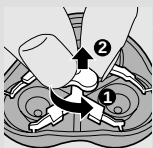
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



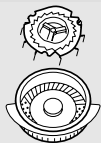
- 5** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



2 Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

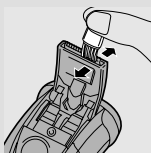
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

3 Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Replacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

4 Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



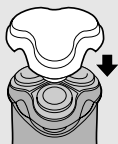
1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



3 Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une goutte d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Placez le capot de protection sur l'unité de rasage pour éviter toute détérioration.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

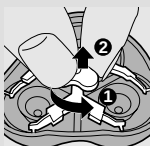
Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

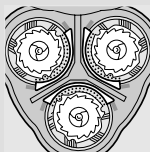
Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philipsave Quadra HQ6.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



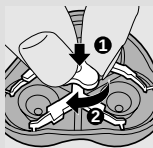
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



5 Assemblez à nouveau l'unité de rasage en remontant la plaque de fermeture. Pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

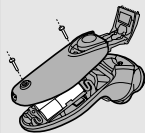
Environnement

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Élimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les

ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement. Éliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.



- 1** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, ouvrez la tondeuse, défaitez les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Retirez les accumulateurs.
L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website:

www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.
- ▶ L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.

D Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").

- ▶ Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

D Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- ▶ Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.

D Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

- ▶ Cause: les accumulateurs sont vides.

D Rechargez les accumulateurs. Voir chapitre "Charge".

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ Cause: l'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.

D Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est



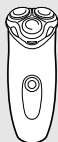
correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Utilice sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje más seguro e inferior a los 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ No utilice una clavija adaptadora dañada.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



- ▶ Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo

Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Cuando cargue la afeitadora por primera vez o después de un largo periodo sin usarla, déjela cargando durante 12 horas seguidas. La carga normal dura aproximadamente 8 horas.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

Indicaciones de carga

Cargando

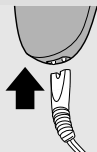
- En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.



Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando se pare el motor o empiece a funcionar más despacio.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



- 1** Enchufe la clavija del aparato a la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.

- 3** Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 45 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado



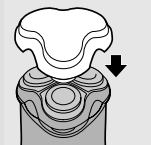
- 1** Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

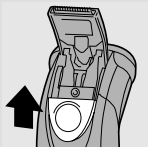
- 3** Presionando una vez más el botón de marcha/parada, desconecte la afeitadora.

- 4** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.



Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



- I** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

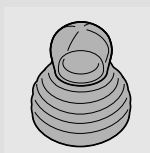
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



- D** Para limpiar la afeitadora a fondo, puede utilizar Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100).

Pregúntele a su distribuidor Philishave.

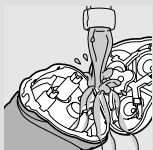
- *Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



2 Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).

3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

4 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

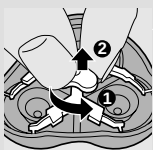
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que podría dañar los conjuntos cortantes.



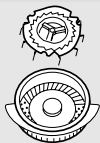
5 Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



1 Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

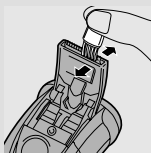
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

- 3** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes y el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



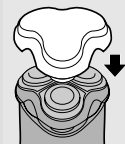
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

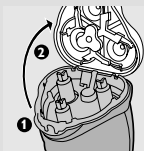


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la funda que se suministra.

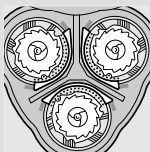
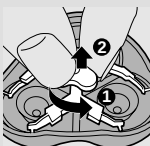
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.

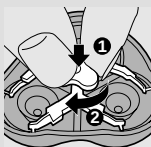


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).
- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los agujeritos estén mirando hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

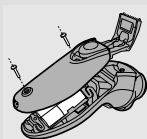
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philishave Quadra
- Philishave Action Clean HQ100
(para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101
(líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110
(spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévelas a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías sin dañar el medio ambiente.



Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

1 Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Deje funcionar la afeitadora hasta que se pare, abra el cortapatillas, desenrosque los tornillos y abra la afeitadora.

3 Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

- Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').
 - *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', apartado 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.
 - *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*
- Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

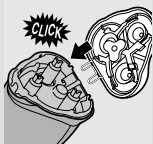
2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

- *Causa: las baterías están descargadas.*

■ Recargue las baterías. Consulte el capítulo 'Carga'.

3 La unidad afeitadora se ha salido de la afeitadora.

- *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*



- Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora

podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Utilize somente a ficha fornecida.
- A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- A ficha de ligação não deve ser molhada.
- Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.



Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

- Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.

Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período de inatividade prolongado, deverá deixar-se em carga contínua durante 12 horas. Uma carga normal demora aprox. 8 horas. Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

Indicações de carga

Carga

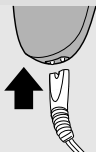
- Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.



Carga da máquina

Carregue a máquina quando o motor parar ou quando começar a trabalhar mais devagar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.

- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 45 minutos de autonomia (barbear sem fio).

Utilização

Utilização da máquina



- 1** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

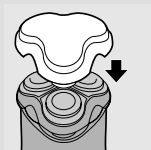
- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

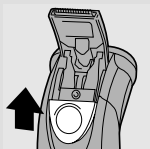
A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

- 3** Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.

- 4** Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.



Aparador



Para aparar as patilhas e o bigode.

I Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

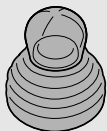
O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

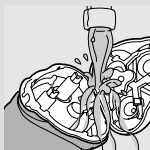


D Para uma limpeza mais profunda, tem à sua disposição o Philishave Action Clean (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se no seu agente Philishave.

- ▶ *O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).

3 Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

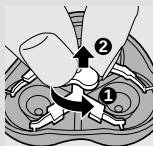
4 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.

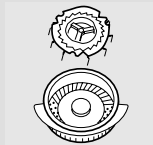
5 Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



- 1** Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e remova a armação de retenção (2).



- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

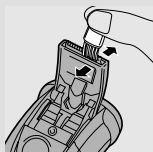
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

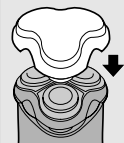


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação

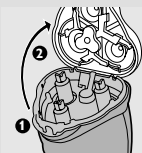


- Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

Substituição

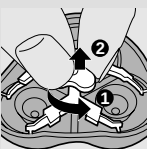
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.

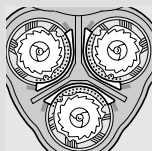


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).

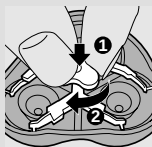


- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque cabeças novas na unidade de corte de modo que as partes com os orifícios pequenos fiquem viradas para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



- 5** Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- Ficha de ligação HQ8000.
- HQ6 Cabeças Philishave Quadra.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

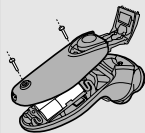
Meio ambiente

As baterias recarregáveis integradas contêm substâncias suceptíveis de poluírem o ambiente.

Remoção das pilhas

Retire as pilhas quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial (ecoponto) ou num Concessionário autorizado pela Philips, que tratará de eliminar as pilhas de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.



1 Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.

2 Deixe a máquina a trabalhar até parar, abra o aparador, desaperte os parafusos e abra a máquina.

3 Retire as pilhas.

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips:

www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de

Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

D Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

D Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'Todos os seis meses: cabeças'.

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

D Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

- ▶ *Causa: as pilhas estão vazias.*

D Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.



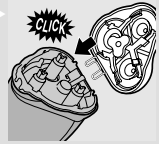
3 A unidade de corte saltou para fora da máquina

► *Causa: a unidade de corte não foi colocada correctamente.*

- Se a cabeça de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a cabeça de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano na sua máquina de barbear.

السبب: لم يتم تركيب وحدة الحلاقة بطريقة صحيحة.

إذا انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز، تأكد بأن الزنبرك المعلق ما يزال متصلاً بإحكام ولم يصبح رخواً أو يحتوي على تشققات أو تلف. إذا كان الزنبرك المعلق لا يزال متصلاً بإحكام، يمكن إعادة وحدة الحلاقة بسهولة إلى الجهاز مجدداً. أما إذا أصبح الزنبرك المعلق رخواً أو به تشققات أو تلف، الرجاء الاتصال بوكيل فيليبس أو أقرب مركز خدمة تابع لفيليبس لتجنب تلف الجهاز بأكمله.



فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

دليل حل المشاكل

1 فعالية منخفضة للجهاز.

- ◀ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.
- ◀ لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئاً بما فيه الكفاية.
- ◀ قم بتنظيف الجهاز جيد قبل متابعة الحلاقة (راجع فقرة قالتنظيف والصيانة ق).
- ◀ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.
- ◀ قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة قالتنظيف والصيانة ق، جزء فكل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة ق.
- ◀ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جداً.
- ◀ استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة قالااستبدال ق.

2 لا تعمل الآلة عندما يكون مفتاح التشغيل/الاييقاف مضغوطا عليه.

- ◀ السبب: البطاريات فارغة.
- ◀ قم باعادة شحن البطاريات. انظر الى فقرة قالشحن الكهربائي ق.

3 لقد انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز.

- فيليشيف أكشن كلين HQ100 (منظف رؤوس الحلاقة)
- إعادة التعبئة لفيليشيف أكشن كلين HQ101 (سائل تنظيف رؤوس الحلاقة)
- منظف رؤوس حلاقة فيليشيف HQ110 (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة)

البيئة

البطاريات المزودة مع الجهاز و القابلة للشحن الكهربائي تحتوي على مواد يمكن أن تلوث البيئة.

التخلص من البطاريات

انزع البطاريات عندما تقرر التخلص من الآلة. لا ترمي البطاريات في نفايات المنزل، بل سلمهم الى نقطة تسليم رسمية، أو قم بأخذ الجهاز الى مركز خدمة فيليبس الذين سوف يتخلصون من البطاريات بطريقة بيئية.

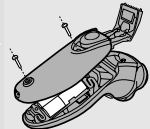
قم بنزع البطاريات فقط اذا كانت البطاريات خالية تماما.

1 انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط واسحب مقبس الآلة من آلة الحلاقة.

2 دع آلة الحلاقة تعمل الى أن تتوقف تماما ومن ثم افتح المشذب وقم بفك البراغي و من ثم فتح الجهاز.

3 قم بنزع البطاريات.

لا تقم بوصل آلة الحلاقة الى الكهرباء مجددا بعد نزع البطاريات.



الضمان والخيمة

إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز

الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

قم باستبدال رؤوس الحلاقة التالية برؤوس حلاقة HQ6 فيليشيف كوادرا فقط.

1 قم بتوقيف آلة الحلاقة و نزع مقبس الكهرباء من القابس و اسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

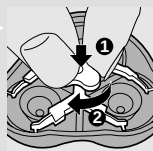
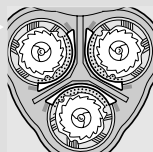
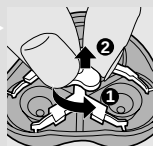
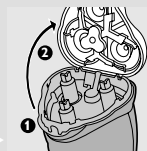
2 اضغط على مفتاح التحرير (١) وافتح وحدة الحلاقة (٢).

3 أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).

4 انزع رؤوس الحلاقة و استبدلهم برؤوس حلاقة جديدة داخل وحدة الحلاقة حيث تكون الأجزاء ذات الفراغات الصغيرة متجهة الى وسط وحدة الحلاقة. تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.

5 قم بتركيب الاطار المثبت مجددا الى وحدة الحلاقة و اضغط الدولاب (١) و أدره باتجاه عقارب الساعة (٢).

6 أغلق وحدة الحلاقة.

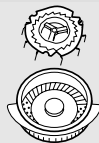


الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:

- مقبس الكهرباء HQ8000.
- رؤوس حلاقة فيليشيف كوادرا HQ6

2 قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة.
لا تنظف أكثر من مقص واحد و اطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.



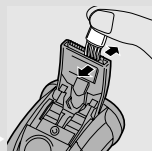
3 أعد رؤوس الحلاقة الى وحدة الحلاقة مجددا. ضع الاطار المثبت الى مكانه في وحدة الحلاقة، ثم اضغط الدوالب (١) وقم بلفه باتجاه عقارب الساعة (٢).

4 أغلق وحدة الحلاقة.

المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

1 أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.



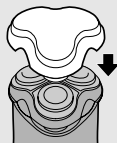
2 نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

3 قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.



التخزين

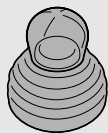
ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
يمكن تخزين الجهاز في الحقيبة الحافظة المزودة.



- لتنظيف عميق وشامل، يتوفر ملحق فيليبسيف أكشن كلين (منظف رؤوس الحلاقة، طراز HQ100). استفسر عنه من وكيل فيليبسيف.
- من المحتمل عدم توفر فيليبسيف أكشن كلين. اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك واستفسر عن توفر هذا الملحق.

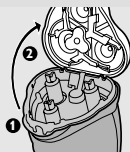
يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل يوم: وحدة الحلاقة و مخزن الشعر.

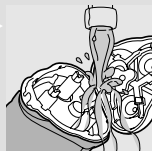


1 أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

2 اضغط على مفتاح التحرير (١) وافتح وحدة الحلاقة (٢).



3 قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.



4 أغلق وحدة الحلاقة و انثر عنها الماء الزائد.
لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.

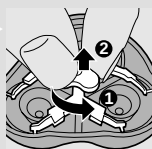
5 افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.

يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.



كل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة

1 افتح وحدة الحلاقة و أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



استخدام الجهاز

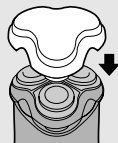
الحلاقة

1 قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.



2 حرك رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك من خلال حركات دورانية و مستقيمة.
ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.
قد تحتاج بشرتك ما بين أسبوعين الى ثلاثة أسابيع للتعود على نظام آلة فيليبشيف.

3 أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف مرة واحدة.

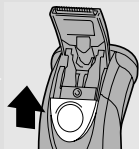


4 ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.

التشذيب

لتشذيب السوالف و الشنب.

1 افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.



التنظيف و الصيانة

يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

أسهل طريقة وأكثرها وقاية لتنظيف الجهاز هي شطف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بماء ساخن بعد كل استعمال.
كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.

ارشادات الشحن الكهربائي

الشحن الكهربائي

❖ يضيء الضوء الأخضر حالما تبدأ بشحن آلة الحلاقة الفارغة.



شحن الجهاز

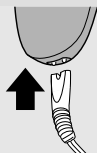
اشحن الجهاز عندما يتوقف المحرك كلياً أو عندما يعمل ببطء.

لا تشحن آلة الحلاقة وهي داخل حقيبة مغلقة.

1 ضع مقبس الجهاز في الآلة.

2 أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

3 قم بنزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الكهرباء من الآلة عند اتمام شحن البطاريات بالكامل.



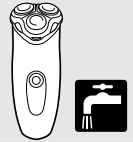
وقت الحلاقة اللاسلكي

آلة الحلاقة المشحونة بالكامل توفر عملية حلاقة لاسلكية تدوم لمدة ٥٤ دقيقة.

مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الجهاز.
- يقوم مقبس الكهرباء بتحويل التيار ذو ٠٤٢-٠٠١ فولت الى تيار آمن و منخفض يحتوي على أقل من ٤٢ فولت.
- يحتوي مقبس الكهرباء على محول كهربائي. لا تقطع مقبس الكهرباء لتستبدله بمقبس كهربائي جديد لأن ذلك سوف يعرضك للخطر.
- لا تستخدم مقبس كهرباء تالف.
- اذا تلف مقبس الكهرباء، يجب دوما استبداله بأخر أصلي و ذلك لتجنب أي مواقف خطيرة.
- تأكد بأن لا يبتل مقبس الكهرباء
- قم بشحن الجهاز وتخزينه واستعماله على درجة حرارة بين ٥ و ٥٣ درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة و يمكن تنظيفه تحت صنوبر الماء.
- كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.
- قم دوما بفصل آلة الحلاقة عن الكهرباء قبل القيام بتنظيفها تحت الصنوبر.



الشحن الكهربائي

- تأكد بأن الجهاز نتوقف عن العمل قبل البدء بشحنه كهربائيا.
- عند شحن الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، دعه يشحن لمدة ٢١ ساعة متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة حوالي ٨ ساعات تقريبا.
- لا تترك الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لأكثر من ٤٢ ساعة.

● سرهای ریش تراش قدیمی را از ماشین ریش تراش خارج کرده و سرهای جدید را جایگزین کنید.

در تعویض سرهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلک (تیغها و محافظها) تنها سرهای ریش تراش اصل HQ6 Philishave Quadra را جایگزین کنید.

● قاب محافظ را در واحد ریش تراش بگذارید، صفحه گرد را فشار داده و درجهت گردش عقربه ساعت بگردانید.

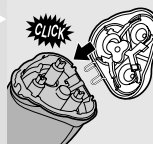
۲ با فشار دادن دکمه روشن/خاموش ماشین ریش تراش کار نمیکند.

- علت: باتریها خالی هستند.

● باتریها را شارژ کنید (به بخش 'شارژ کردن' رجوع کنید).

۳ واحد ریش تراش از ریش تراش جدا میشود.

● اگر واحد ریش تراش از ریش تراش جدا شده کنترل کنید که لولای فنری بطور صحیح وصل باشد، بعبارت دیگر شل نشده و شکسته یا صدمه ندیده باشد. اگر لولای فنری بطور صحیح وصل است واحد ریش تراش میتواند به راحتی در ریش تراش برگردد، اگر لولای فنری شل شده، شکسته یا صدمه دیده، برای تعویض لولای فنری با نمایندگی فیلیپس خود یا نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس تماس حاصل کنید تا از صدمه دیدن ریش تراش پیشگیری شود.



رفع مشکل

۱ کاهش کارائی ریش تراش

- علت ۱: تیغهای ریش تراش کثیف هستند.
ریش تراش به اندازه کافی شسته نشده و یا آب استفاده شده به حد کافی داغ نبوده است.

قبل از ادامه به ریش تراشیدن، ماشین ریش تراش را بطور کامل تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن و نگهداری' رجوع کنید).

- علت ۲: موهای بلند مانع سرهای ریش تراش شده اند.

واحد ریش تراش را باز کنید، صفحه گرد را در خلاف جهت گردش عقربه ساعت (۱) بچرخانید و قاب محافظ را جدا کنید (۲).

تیغها و محافظها را تمیز کنید.

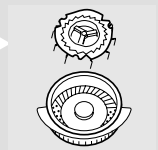
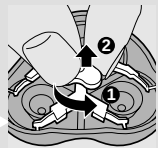
توسط برس همراه موها را پاک کنید.

بیش از یک تیغ و محافظ را همزمان تمیز نکنید، چرا که هر تیغ با محافظ مربوطه جفت بوده. در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است چندین هفته طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.

سرهای ریش تراش را در واحد ریش تراش قرار دهید. قاب محافظ را بر روی واحد ریش تراش بگذارید و صفحه گرد را فشار داده و در جهت گردش عقربه ساعت بگردانید.

- علت ۳: سرهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلک شده اند.

قاب محافظ را جدا کنید.



ذیصلاح ارائه دهید. همچنین میتوانید دستگاه خود را به مرکز خدمات فیلیپس برده، جایی که مسئولین با در نظر گرفتن مسائل محیط زیست با کمال میل برای خارج کردن و زایل کردن باتریها به شما کمک میکنند.

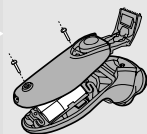
باتریها را فقط در صورتی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

۱ دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ ماشین ریش تراش را روشن بگذارید تا متوقف شود، اصلاح کن را باز کنید، پیچها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

۳ باتریها را خارج کنید.

بعد از خارج کردن باتریها هرگز ریش تراش را به برق وصل نکنید.



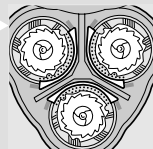
ضمانت و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس www.philips.com مراجعه کنید و یا با بخش سرویس درکشورتان تماس حاصل فرمائید (شماره تلفن این مرکز را در دفترچه ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود يك مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده و یا با

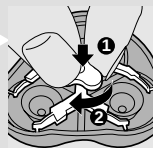
Service Department of Philips Domestic
Appliances and Personal Care BV.

تماس بگیرید.

۴ سرهای ریش تراش را خارج کرده و سرهای جدید را داخل واحد ریش تراش قرار دهید، بطوریکه قسمتهای دارای سوراخهای ریز رو به وسط ماشین قرار بگیرند. مطمئن شوید که برآمدگیهای سرهای ریش تراش دقیقاً در تورفتگیهای موجود جای گیرند.



۵ قاب محافظ را بر روی واحد ریش تراش گذاشته، صفحه گرد را فشار داده (۱) و در جهت گردش عقربه ساعت بگردانید (۲).



قطعات

- قطعات زیر موجود میباشند:
- دوشاخه برق HQ8000
 - سرهای ریش تراش HQ6 Philishave Quadra
 - تمیز کننده سر ریش تراش HQ100 Philishave Action Clean
 - مایع تمیز کننده سر ریش تراش با قابلیت دوباره پرکردن HQ101 Philishave Action Clean
 - اسپری تمیز کننده سر ریش تراش HQ110 Philishave

محیط زیست

باتریهای قابل شارژ تعبیه شده در دستگاه حامل موادی است که میتوانند محیط زیست را آلوده کنند.

زایل کردن باتریها

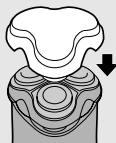
هنگام دور انداختن دستگاه باتریها را از آن خارج کنید. باتریها را به همراه سایر زباله های خانه بیرون نیندازید، آنرا به مراکز

۳ هر شش ماه یکبار، تیغهٔ اصلاح را با یک قطره روغن چرخ چرب کنید.



نگهداری کردن

- سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.
- دستگاه را میتوانید در کیف همراه نگهداری کنید.

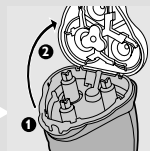


تعویض کردن

برای کسب نتیجهٔ مطلوب در تراشیدن ریش خود سرهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

سرهای صدمه دیده و مستهلک ریش تراش را تنها با سرهای ریش تراش Philishave HQ6 Quadra تعویض کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، آداپتور را از پریز برق بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

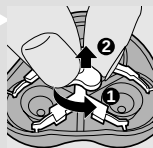


۲ دکمهٔ آزاد سازی را فشار داده (۱) و واحد ریش تراش را باز کنید (۲).

۲

۳ صفحهٔ گرد را در خلاف جهت گردش عقربهٔ ساعت گردانده (۱) و قاب محافظ را بردارید (۲).

۳



۱ ریش تراش را خاموش کرده، آداپتور را از پریز برق بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

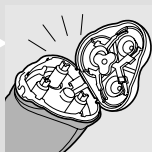
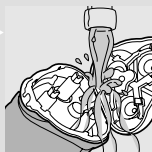
۲ دکمه آزاد سازی را فشار داده (۱) و واحد ریش تراش را باز کنید (۲).

۳ واحد ریش تراش و محفظه مو را مدتی زیر شیر آب داغ گرفته و تمیز کنید.

۴ واحد ریش تراش را بسته و با تکان دادن آب اضافه را از آن خارج کنید.

واحد ریش تراش را هرگز با حوله یا دستمال کاغذی خشک نکنید، اینکار ممکن است به سرهای ریش تراش صدمه بزند.

۵ واحد ریش تراش را باز کنید تا دستگاه کاملاً خشک شود. همچنین میتوانید محفظه مو و واحد ریش تراش را بدون استفاده از آب توسط برس همراه تمیز کنید.

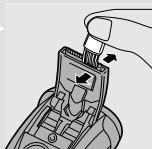


اصلاح کن

اصلاح کن را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

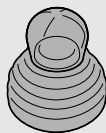
۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ اصلاح کن را با برس همراه تمیز کنید.



ساده ترین و بهداشتی ترین روش تمیز کردن دستگاه شستن واحد تراش و محفظه مو با آب داغ بعد از هر بار استفاده است.

مواظب آب داغ باشید. برای پیشگیری از سوختن دستتان، همیشه چک کنید که آب زیاد از حد نباشد.



- جهت راحت و بهینه تمیز کردن دستگاه، محصول Philishave Action Clean (تمیز کننده سر ریش تراش، مدل HQ100) موجود و قابل استفاده است. جهت کسب اطلاع به فروشنده Philishave خود مراجعه کنید.
- ممکن است Philishave Action Clean در تمام کشورها قابل تهیه نباشد. برای تهیه کردن این محصول با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان تماس حاصل فرمائید.
- همچنین میتوانید ریش تراش را به روش زیر تمیز کنید.

روزانه: واحد ریش تراش

هنگام تمیز کردن دستگاه، جدا کردن سرهای ریش تراش (تیغها و محافظها) ضروری نیست. در صورت تمایل به جدا سازی آنها حتماً هر جفت تیغ و محافظ را با هم نگهدارید، چرا که هماهنگی هر تیغ با محافظ مربوطه سبب تضمین کیفیت عملکرد دستگاه میشود. در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است هفته ها طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.

استفاده از دستگاه

تراشیدن ریش

۱ با یکبار فشار بر روی دکمه روشن/خاموش ریش تراش را روشن کنید.

۲ ریش تراش را به سرعت در مسیرهای مستقیم و حلقوی روی پوست خود حرکت دهید.
تراشیدن ریش با صورت خشک بهترین نتیجه را میدهد. ممکن است ۲ تا ۳ هفته طول بکشد تا پوستتان به سیستم Philishave عادت کند.

۳ با یکبار فشار بر روی دکمه روشن/خاموش ریش تراش را خاموش کنید.

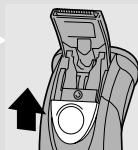
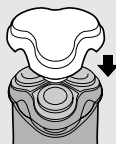
۴ بعد از هر بار استفاده سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.

اصلاح

جهت کوتاه کردن خط ریش و سبیل.

۱ با کشیدن دکمه کشویی رو به بالا، تیغ اصلاح ماشین را باز کنید.

تیغ اصلاح همزمان با بکار افتادن موتور فعال میشود.



تمیز کردن و نگهداری

مرتب تمیز کردن عملکرد بهتری را تضمین میکند.

زمانیکه برای اولین بار در حال شارژ کردن ماشین ریش تراش هستید و یا مدت طولانی است که از آن استفاده ننموده اید، اجازه دهید دستگاه به مدت ۱۲ ساعت بطور پیوسته شارژ شود.

شارژ کردن تقریباً ۸ ساعت طول میکشد.

دستگاه را بیش از ۲۴ ساعت به برق شهر وصل نکنید.

ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.

۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.

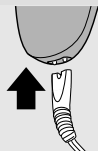
۲ دوشاخه را به پریز برق بزنید.

بمجرد اینکه شروع به شارژ کردن ریش تراش میکنید، چراغ پیلوت سبز رنگ روشن میشود.

۳ هنگامیکه باتریها کاملاً شارژ شدند دوشاخه برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

زمان اصلاح بدون سیم

یک ریش تراش با شارژ کامل تا ۴۵ دقیقه بدون سیم اصلاح میکند.



مهم

قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کنید و برای مراجعات بعدی از آن نگهداری کنید.

- ❖ برای شارژ دستگاه تنها از دوشاخه برق همراه استفاده کنید.
- ❖ دوشاخه برق ۱۰۰-۲۴۰ ولت را به برق کم ولتاژ بی خطری که از ۲۴ ولت کمتر است تبدیل میکند.
- ❖ فقط دوشاخه برق همراه یک تبدیل ولت صحیح را تضمین میکند.
- ❖ دوشاخه برق دارای یک تبدیل کننده است. دوشاخه برق را قطع نکنید و آنرا با دوشاخه دیگری عوض نکنید. این کار باعث ایجاد خطر میشود.
- ❖ اگر دوشاخه برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر همیشه آنرا با یک نوع اصلی تعویض کنید.
- ❖ دستگاه را در دمای ما بین ۵ و ۳۵ درجه سانتیگراد شارژ، نگهداری و استفاده کنید.
- ❖ ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.
- ❖ از خیس شدن دوشاخه برق جلوگیری کنید.
- ❖ این دستگاه طبق آئین نامه ایمنی IEC تصویب شده بین المللی میتواند بدون خطر زیر شیر آب شسته شود.
- ❖ مواظب آب داغ باشید. برای جلوگیری از سوختن دستتان، همیشه چک کنید که آب زیاد از حد داغ نباشد.
- ❖ همیشه قبل از تمیز کردن ریش تراش در زیر آب ریش تراش را از برق خارج کنید.



